

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian	Slovenian
Anerkennung (als Flüchtling)	grant of refugee status	manHu sifat al-lāji'	صفة المنح اللاجئين	شناخت وضعیت پناهندگی	priznanje statusa	priznan status begunca
Asyl Anhörungstermin	asylum interview (main interview for the asylum claim)	muqābalat talab al-lujū'	مقابلة طلب اللجوء	مصاحبه پناهندگی اصلی (مصاحبه درخواست برای پناهندگی)	termin za saslušanje	zaslisanje/intervju za pridobitev azila.
Antrag stellen	to apply / to file an application	taqdīm talab al-lujū'	تقديم طلب اللجوء	درخواست دادن	podnijeti zahtjev za...	prijaviti se/ podati prošnjo
Asylantrag	asylum application	mu'āmalat talab al-lujū'	معاملة طلب اللجوء	درخواست پناهندگی	zahtjev za azil	prošnja za azil
Asylverfahren	asylum proceedings	sayru mu'āmalat al-lujū'	معامله سير اللجوء	فرایند پناهندگی	postupak za odobravanje azila	postopek za pridobitev azila
Aufenthalt	stay (residence)	al-iqāma	الإقامة	اقامت	boravak	bivanje
Aufenthaltsgenehmigung	residence permit	ijāzatu'l-iqāma	الإقامة إجازة	اقامت اجازه	dozvola boravka	dovoljenje za bivanje
Auffanglager	reception camp	markiz istiqbāl al-lāji'īn	استقبال مركز اللاجئين		prihvatilište za tražitelje azila	sprejemni center
Ausweisung Beweis	deportation evidence/proof	tarheel ithbāt	ترحيل الإثبات	دییورت - اخراج - اثبات مدرک - اثبات ادله	protjerivanje dokaz	izgon dokaz
Botschaft	embassy	safāra	سفارة	خانه سفارت	veleposlanstvo	veleposlaništvo
Durchgangszentrum	transit camp	markiz istiqbāl mu'aqqat	استقبال مركز مؤقت	موقت اردوگاه	tranzitni logor	prehodni dom
Notaufnahmelager						
mündliche Verhandlung	oral hearing/proceedings	mouqābala taHqīq shafahi	تحقيق مقابلة / شفهي	شفاهی آیین	usmena rasprava	ustno zaslisanje
Grenzübergang	border crossing // crossing point	ma'bar Hudūdi	حدودي معبر	مرز از عبور	granični prijelaz	mejni prehod
Grenzübertritt	border crossing					
Grenzübertrittsbescheinigung	crossing certificate	muSaddaqat 'ubūr al-Hudūd	مصدق عبور الحدود	از عبور گواهی مرز	potvrda za prelazak državne granice	potrdilo o prehodu mejnega prehoda
Kirchenasyl	church asylum	al-lujū' 'an tarīq al-kanīsa / al-lujū' al-kanasi	عن اللجوء الكنيسة طريق الكنسي	کلیسا پناهندگی	crkveni azil	cerkveni azil
Kontingentflüchtling	quota refugee	lāji' Dimn al-Hissa'l-mukhaSaSa min al-wādeH 'adam thubūtiH	ضمن لاجئ الحصّة المخصصة من ثبوته عدم	سهمیه پناهندگی	kvota za prihvati	kvota beguncev
offensichtlich unbegründet	clearly unjustified			بی وضوح به اساس	očitno neutemeljen (zahtjev)	očito neutemeljeno
Rechtsanwalt	lawyer // attorney	al-muHāmi	المحامی	وکیل	odvjetnik	odvetnik

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian	Slovenian
Reisedokumente	travel documents	wathā'iq/awraq as-safar	وثائق/أوراق السفر (ثبوتية)	سفر مدارک	putne is- prave	osebni doku- menti za po- tovanje
Reisepass	passport	jawaz safar	سفر جواز	گذرنامه	putovnica	potni list
Religionszugehörigkeit	religion	al-intimā' ad- dīni	الديني الانتماء	دین	vjeroispovijest	verska pripadnost
Rekurs (Austria) Rechtsbe- helf (Ger)	appeal	isti'nāf	إستئناف	درخواست	žalba	rekurz/vrnitev
Rechtsbehelfsbelehrung	instructions on the right to appeal	at-ta'limāt fi sha'ni Haqqi'l- isti'nāf	في التعليمات حق شأن الاستئناف			pravni pouk/pouk o možnosti pritožbe
Richter	judge	al-qādi	القاضي	قاضی	sudac	sodnik
Rückübernahme	abkommen admission agreement (between two coun- tries)	ittifāqiyat i'ādat al- qubūl	إعادة اتفاقية (بين القبول دولتين)	مجدد پذیرش دو (بین شرایط کشور)	Sporazum o ponovnom prihvatu	sporazum o ponovnem sprejemu
subsidiärer Schutz nach EU Recht	subsidiary protection under EU law	al-Himāya ath- thānawiya fi kāmūn al-ittiHād al-oroppi	الحماية في الثانوية الاتحاد قانون (أي الاوروبي التي الحماية رعايا تطل أخرى) دول	تكميلي حمايت قوانين تحت اروپا اتحاديه	supsidijarna zaštita u skladu s pravom EU-a	subsidiarna zaščita po pravu Evropske unije
Übersetzung	Translation	at-tarjama	الترجمة	ترجمه	prijevod	prevod
Verhaftung	arrest/detention	at-tawqif / al- i'tiqāl	التوقيف / الاعتقال	بازداشت	uhičenje	aretacija/ odvzem prostosti
Visum	visa	ta'shīrat dukhūl	دخول تأشيرة	ویزا	viza	viza
Visaablehnung	refusal of visa applica- tion	rafdu ta'shīrat ad-dukhūl	تأشيرة رفض الدخول	از امتناع ویزا درخواست	odbijanje iz- davanja vize	zavrnitev iz- daje vizuma
Wiedererwägung	reconsideration	i'ādat naD- har	نظر إعادة	نظر تجدید	preispitivanje	ponovno od- ločanje
Pflichtverteidiger	assigned counsel/duty counsel	muHāmi bil- majjān	محامي بالمجان	الحاقی وکیل دادگاه	branitelj po službenoj dužnosti	zagovornik po uradni dolžnosti
Verteidiger	counsel for defence	muHāmi'd- difā'	الدفاع محامي	مدافع وکیل	branitelj	zagovornik
Freispruch	acquittal	al-Hikmu bil- barā'a	بالبراءة الحكم	تبرئه	oslobađajuća presuda	oprostilna sodba
Enthaltung	abstention	imtinā'	امتناع	از خودداری رای دادن	suzdržanost	vzdržnost
von etwas absehen / auf etwas verzichten	to abstain from	al-imtinā'u 'an	عن الإمتناع	از پرهیز به	odreći se	se vzdržati
Amtsmissbrauch	abuse of of- fice/abuse of authority	ash-shaTaT / at-ta'assuf fi'isti'māl as-sulta	الشطط/التعسف استعمال في السلطة	استفاده سوء مقام از استفاده از قدرت	zlouporaba položaja i ovlasti	zloraba uradnega položaja

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian	Slovenian
Etwas einwilligen	to agree to/to consent to	al-muwāfaqa ‘ala	على الموافقة	به / توافق به برسند رضایت	pristati/dati suglasnost	strinjanje
Zugang zu Wohnraum	access to housing	al-Husūl ‘ala	على الحصول السكن	به دسترسی مسکن	pristup stanovanju	dostop do bi- vališča
Zugang zur Justiz	access to the judiciary	Haqqu’t-taqāDi	التقاضي حق اللجوء (امكانية القضاء) الى	به دسترسی قضائیه قوه	pristup pravosuđu	dostop do sodišča
Genehmigung	permission	ldhn	إذن	اجازه / به دسترسی مالکیت	dozvola	pooblastilo za dostop
Zugangsberechtigung	access authorisation	taSriHu’d- dukhūl	الدخول تصريح		ovlaštenje za pristup	pravica dostopa
Einspruch Klage	appeal complaint	isti’nāf / Ta’n shakwa	طعن / استئناف شکوى	شکایت / درخواست	žalba tužba	ugovor tožba
Das Ver- fahren	proceedings	ijrā’āt	إجراءات	دادرسی	sudski spor	proces
Beschleunigtes Verfahren	acceleration of proceed- ings	tasrī’u’l- ijrā’āt	تسريع الإجراءات	دادرسی شتاب	skraćeni postupak	skrajšani postopek
(Ein Ange- bot) an- nehmen	to accept (an offer)	qubūl	قبول	یک قبول (پیشنهاد)	prihvatiti (ponudu)	sprejeti ponudbo
Aufnehmen	accommodate someone	istiDafa / is- tiqbāl	استضافة / استقبال	به دادن اسکان کسی	primiti/ugostiti nekoga	sprejeti
in Anspruch nehmen	to call on something / make use of something	istid‘ā’ / istinād ila	استدعاء / إلى استناد	بردن بهره / چیزی از کردن استفاده چیزی از	iskoristiti/potražiti nešto	uporabiti nečesa
dauerhafte Betreuung	permanent assistance	kafala / musā’ada dā’ima	كفالة / مساعدة دائمة	های کمک دائمی	stalna skrb	stalna po- moč/podpora
In Be- gleitung von	accompanied by	maS-Hūb bi	ب مصحوب	با ، با همراه خدمت	u pratnji (nekoga)	v spremstvu
Die Be- gleitung	company	murāfiqūn	مرافقون	شرکت	pratnja	spremstvo
Sexuelle Belästigung	sexual harassment	at-taHarrush aj-jinsi	التحرش الجنسي	اذیت و آزار جنسی	seksualno uznemira- vanje ovjera	spolno nadlegov- anje overitev
Die Beglaubi- gung	certification	taSdīq / mu- Saddaqa	تصديق / مصدقة	صدور گواهینامه	ovjera	overitev
Die Nation- alität und Identität beglaubigen	to certify na- tionality and identity	ithbātu’j- jinsiyya w’al- huwwiyya	الجنسية إثبات والهوية	گواهی تایید هویت و ملیت	potvrditi državl- janstvo i identitet	overitev narodnosti in identitete
Die Geburt- surkunde	birth certifi- cate	wathīqat wilāda / shahādat wilāda	وثيقة/شهادة ولادة	تولد گواهی	rodni list	rojstni list
Beruf Illegale Handlungen	profession illegal activ- ity	al-mihna nashāT ghayr qānūni	المهنة نشاط قانونی	حرفه های فعالیت قانونی غیر	zanimanje nezakonite radnje	poklic nezakonito dejanje

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian	Slovenian
Gerichtsverfahren	court proceedings	ijrā'āt qaDā'iyya / usūl al- muHākama (al-ijrā'āt al-mistariyya -Maghreb use)	إجراءات أصول / قضائية المحاكمة (الإجراءات المسطرية -المغرب)	دادگاه دادرسی	sudski pos- tupak	sodni postopek (sg.)/postopki (pl.)
Deportation/Abstreitung	deportation	tarHil	ترحيل	اخراج (از کشور)	protjerivanje/deportacija	deportacija
Migration rechtmäßig rechtswidrig	migration legal illegal	hijra qānūni ghayr qānūni	هجرة قانونی قانونی غیر	مهاجرت قانونی قانونی غیر	migracija zakonit nezakonit	migracija zakonit nezakonit
Anschuldigung Deutschland Beide Parteien Zugelassener geografis- cher Gel- tungsber- eich	accusation Germany both parties approved territorial scope of application to threaten	ittihām Almānya kull min'aT- Tarafayn minTaqa jughrāfiyya murakhhka- son al-'amal biha	اتهام ألمانيا كل من الطرفين منطقة جغرافية العمل مرخص بها	اتهام آلمان طرف دو هر منطقه جغرافیایی شده تایید	optužba Njemačka obje stranke	obtožba Nemčija obe strani
Strafregister/Vorschriften	criminal records	yuhaddid / tahdīd sawābiq 'adliyya sawābiq jinā'iyya	تهديد / يهدد عدلية سوابق / جناية	شدن تهديد جنایی سوابق	prijetiti	groziti
staatenlos	stateless	'adīmū'j- jinsiyya	الجنسية عديمو	وطن بی	apatrid (os- oba bez državl- janstva)	oseba brez državl- janstva/apatrid
Berufungsverfahren	appeal proceedings	ijrā'ātu'l- isti'nāf	إجراءات الاستئناف	درخواست دادرسی	žalbeni pos- tupak	pritožbeni postopek
Aufschiebung/Verzögerung	postponement/delay	tajādhdīd	تمديد / تأجيل	تعويق به افتادن شدن طولانی	odgoda/produženje	preloženje
Verwurzelung	rootedness	tajadhdhur	تجذر	ریشه	puštanje ko- rijenja	zakoreninjenost/obstoječi stiki
Verhaftung	arrest	tawqīf / ilqā'u'l-qabdi 'ala band mādda	إلقاء / توقيف على القبض	دستگیری	uhićenje	aretacija
Artikel	article	band mādda	مادة / بند	مقاله	članak	člen
Verfolgung Flüchtlingskonvention	persecution refugee convention / Geneva Convention	mulāHaqa ittifāqiyyatu Genève li'l-lāji'n	ملاحقة اتفاقية لللاجئين	اذیت و آزار کنوانسیون پناهندگان ژنو کنوانسیون	progon Konvencija o statusu izb- jeglica/Ženevska konvencija	preganjanje konvencija o statusu be- gunccev/Ženevska konvencija
Richtlinie / Anordnung besondere soziale Gruppe	directive particular social group	tawjīh majmū'a ijtimā'iyya muHaddada	توجيه مجموعة اجتماعية محددة	رهنمود اجتماعی گروه خاص	direktiva određena društvena skupina	direktiva posebne družbene skupine

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian/Slovenian	
Rasse, Ethnie	race, ethnic group	'irq / ma-jmū'a ith-niyya	عرق / مجموعة إثنية	نژادی، گروه قومی	rasa, etnička skupina	rasa
politische Meinung Abschiebung	political opinion deportation	ārā' siyāsiyya tarḥīl	سیاسی آراء ترحیل	سیاسی عقیده اخراج	političko mišljenje protjerivanje/vraćanje azilanta u zemlju podrijetla	politično mnenje razpoređevanje azilantov na zemljo prijetaka
Einspruch; Revision Furcht; Angst begründet; stichhaltig wegen ...	appeal fear well-founded on account of	isti'nāf / Ta'n khawf mubarrar bima an-nahu	طعن / استئناف خوف مبرر أنه بما	دادرسی ترس مستدل از حساب در	žalba strah osnovan zbog (nečega)	pritožba strah utemeljen; trden zaradi
sexuelle Orientierung soziales Geschlecht; Gender	sexual orientation gender	al-maylu'j-jinsiy al-jins / al-gender	الجنسی الميل الجنس / الجندر	جنسی گرایش جنس	spolna orijentacija rod	spolna orientacija spol
Frau Kriegsverbrechen	woman war crimes	imra'a jarā'imu Harb	امراة حرب جرائم	زن جنگی جنایات	žena ratni zločin	ženska vojni zlocin
Verbrechen gegen die Menschlichkeit Genozid	crimes against humanity genocide	jarā'im Did'al-insāniyya al-ibādatu'l-'irqiyya	ضد جرائم الانسانية العرقية الإبادة	عليه جنایت بشریت عام قتل	zločin protiv čovječnosti genocid	zločin proti človeštvu genocid
Gewalt Mann Abschiebung; Zurückweisung	violence man expulsion/refoulement	'unf rajul al-ibādatu'l-qasriyya	عنف رجل الإعادة القسرية	خشونت مرد اجبار / اخراج	nasilje muškarac vraćanje azilanta u zemlju podrijetla	nasilje moški izgon;zavrnitev
Recht	right/law	Haqq / qanūn, Huqūq	قانون، / حق حقوق	قانون / حق	pravo	pravica
Menschenrecht	human right	Haqq min Huqūq'al-insān	حقوق من حق الانسان	انسان حق	ljudsko pravo	človekove pravice
Leben Freiheit bedroht	life freedom threatened	Hayāt Hurriya muhaddad	حياة حرية مهدد	زندگی آزادی تهدید شده	život sloboda ugrožen (m) /ugrožena (f)	življenje svoboda ogrožen (m)/ogrožena (f)
Folter Gericht Ich möchte einen Asylantrag stellen	torture court I would like to apply for asylum	ta'dhīb maHkama 'urīdu 'an 'uqaddima talab al-lujū'	تعذيب محكمة أقدم أن أريد اللجوء طلب	شکنجه دادگاه می من برای خواهم درخواست پناهندگی کنم. اقدام	mučenje sud Želim pre- dati zahtjev za azil.	mučenje sodišče Rad(a) bi zaposil(a) za azil.

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian	Slovenian
Ich habe keinen Personalausweis	I don't have an identity/identification card	laysa la-dayya awrāq thubūtiyya aw huwwiyya	لدي ليس أو ثبوتية أوراق هوية	کارت من کارت / هویت ندارم شناسایی	Nemam osobnu iskaznicu.	Nimam nobenega osebnega dokumenta.
Ich bin homosexuell/lesbisch/translesbisch/transgender	I am homosexual/lesbian/transgender	ana mithliyya - mithliyya - transgender mutawalliyat al-jins - trans	مثلية - مثلي أنا متحول*ة أو الجنس ترانس	همجنسگرا من / لزیب / فراجنسیتی هستم	Ja sam LGBTQ osoba.	Sem homoseksualca/lezbijka/transeksualca
Häusliche Gewalt ich wurde misshandelt von..	domestic violence I was abused by...	'unf 'usariy kuntu 'ata'arradu li'l-ta'nifi 'ala yadd...	أسري عنف أعرض كنت على للتعنيف يد...	خشونت خانگی آزار مورد من گرفته قرار شدم.	Nasilje u obitelji Zlostavljali su me/pretukli su me	Družinsko nasilje Bil(a) sem zlorabljen(a)/mučen(a) od
ich werde misshandelt von...	I am being abused by...	ana 'ata'arradu li'l-ta'nifi 'ala yadd...	أعرض أنا على للتعنيف يد...	... توسط من قرار آزار مورد گرفتم	Zlostavljaju me	Sem zlorabljen(a)/mučen(a) od
ich wurde zwangsverheiratet	I was compelled to enter into a forced marriage	'ujbirtu 'ala'z-zawāji bi'l-'ikrāh	على أجبرت بالإكراه الزواج	به مجبور من اجباری ازدواج شدم	Prisilili su me na brak	Bil(a) sem prisilno poročen(a).
mir droht eine Zwangsverheiratung	I am facing / have been threatened with a forced marriage	ana 'ata'arradu li't-tahdīdi bi'z-zawāji bi'l-'ikrāh	أعرض أنا بالزواج للتهديد بالإكراه	به تهدید من اجباری ازدواج شدم	U prisilnom sam braku	Grozi mi prisilna poroka.
Gleichberechtigung der zwischen Mann und Frau	gender equality	tasāwi'l-ajnās	تساوي الأجناس	جنسیتی برابری	rodna ravnopravnost	enakopravnost med žensko in moškimi
Wie kann ich Asyl beantragen?	How can I claim asylum?	kayfa bi'imkāni taqdīm Talab'al-lujū' ?	بإمكانني كيف طلب تقديم اللجوء؟	چگونه توأم می درخواست کنم؟ پناهندهگی	Kako mogu podnijeti zahtjev za azil?	Kako vložiti prošnjo za azil.
Ich wurde in meinem Heimatland diskriminiert.	I was discriminated against in my home country.	kuntu 'ata'arradu li't-tamyīzi fi baladi	أعرض كنت في للتمييز بلدي	کشورم من تبعیض مورد گرفتم. قرار	Diskriminirali su me u domovini.	V moji deželi sem bil(a) diskriminiran(a).
Ich wurde diskriminiert wegen meiner Hautfarbe.	I was discriminated against because of my skin colour.	kuntu 'ata'arradu li't-tamyīzi bisababi lawni basharati	أعرض كنت بسبب للتمييز بشرتي لون	دلیل به من پوستم رنگ تبعیض مورد گرفتم. قرار	Diskriminirali su me zbog boje kože.	Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi moje barve kože.
Ich wurde diskriminiert wegen meines Geschlechts.	I was discriminated against because of my gender.	kuntu 'ata'arradu li't-tamyīzi'j- jinsiy	أعرض كنت الجنسي للتمييز	دلیل به من جنسیتم مورد قرار گرفتم.	Diskriminirali su me zbog spola.	Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi mojega spola.

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian/Slovenian
Ich wurde diskriminiert wegen meiner Sprache.	I was discriminated against because of my language.	kuntu 'ata'arradu li't-tamyīzi bisababi lughati	أعرض كنت بسبب للتمييز لغتي	دلیل به من مورد زبانم قرار تبعیض گرفتم.	Diskriminirali su me zbog jezika. Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi mojega jezika.
Ich wurde diskriminiert wegen meiner Religion.	I was discriminated against because of my religion.	kuntu 'ata'arradu li't-tamyīzi bisabab intimā'iy ad-dīniy	أعرض كنت بسبب للتمييز الديني إنتمائي	دلیل به من آیینم و دین تبعیض مورد گرفتم. قرار	Diskriminirali su me zbog vjere. Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi mojega versgega prepricanja.
Ich wurde diskriminiert wegen meiner Zugehörigkeit zu einer sozialen Gruppe.	I was discriminated against because of my membership in a social group.	kuntu 'ata'arradu li't-tamyīzi bisabab intimā'iya li-majmū'a 'aw fi'a mu-jtama'iyya mu'ayyana	أعرض كنت بسبب للتمييز إنتمائي أو لمجموعة مجتمعية فئة معينة	دلیل به من یک در عضویت اجتماعی گروه تبعیض مورد گرفتم. قرار	Diskriminirali su me zbog pripadnosti određenoj društvenoj skupini. Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi pripadnosti neki socialni skupini.
Ich wurde diskriminiert wegen meiner politischen Überzeugung.	I was discriminated against because of my political views.	kuntu 'ata'arradu li't-tamyīzi bisabab qanā'āti as-siyāsiyya	أعرض كنت بسبب للتمييز قناعاتي السياسية	دلیل به من سیاسیم دیدگاه تبعیض مورد گرفتم. قرار	Diskriminirali su me zbog političkih uvjerenja. Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi političnega prepričanja.
Ich wurde diskriminiert wegen meiner ethnischen oder sozialen Herkunft.	I was discriminated against because of my ethnic or social background.	kuntu 'ata'arradu li't-tamyīzi bisabab usūli 'l-'irqiyya 'aw al-ijtimā'iyya	أعرض كنت بسبب للتمييز العرقية أصولي الاجتماعية أو	دلیل به من زمینه پس یا قومی مورد اجتماعی قرار تبعیض گرفتم.	Diskriminirali su me zbog etničkog/društvenog podrijetla. Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi etičnega ali socialnega porekla.
Ich wurde diskriminiert wegen einer Behinderung.	I was discriminated against because I am disabled.	kuntu 'ata'arradu li't-tamyīzi bisabab al-'i'āqa	أعرض كنت بسبب للتمييز الإعاقة	دلیل به من مورد معلولیت قرار تبعیض گرفتم.	Diskriminirali su me zbog moje invalidnosti. Bil(a) sem diskriminiran(a) zaradi moje invalidnosti.
Ich wurde in meinem Heimatland gefoltert.	I was tortured in my home country.	kuntu 'ata'arradu li't-ta'dhīb fi baladi	أعرض كنت في للتعذيب بلدي	کشورم در من شکنجه من گرفتم. قرار	Mučili su me u domovini. V moji domovini so me grozno mučili.
Ich möchte so schnell wie möglich meine Familie nachholen.	I want my family to join me here as quickly as possible.	'awaddu ilHāq 'ā'ilati bi (lamm ash-shamil) fi asra'i waqten mumken	إلحاق أود (لم بی عانتلي في الشمل) وقت أسرع ممكن	خواهم می من در ام خانواده ترین سریع من به وقت شن. ملحق	Želim da mi se obitelj pridruži što prije. Želim čim prej ujeti svojo družino / Želim se čim prej pridružiti svoji družini.
Ich verfüge über eine abgeschlossene Berufsausbildung.	I have completed my vocational training.	laqad ak-maltu tadrībi al-mihaniy	أكملت لقد المهني تدريبي	آموزش من ای حرفه های اتمام به را من ام. رسانده	Završio/la sam stručno osposobljavanje. Imam poklicno izobrazbo.

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian/Slovenian	
Ich kann mir die notwendigen Papiere von meiner Familie schicken lassen. Dafür benötige ich allerdings eine Adresse.	My family back home can send me the necessary documents. But I need an address.	yumkinuni 'an 'atluba min 'ā'ilati 'an tursila li al-awrāq/al-wathā'iq al-maTlūba. 'ana biHāja li-'i'Tā'ihim 'unwān li-'irsāl al-'awrāq	أن يمكنني من أن عائلتي لي ترسل الأوراق/الوثائق المطلوبة. بحاجة أنا ولكن لإعطائهم لإرسال عنوان الأوراق.	در خانوادم توانند می خانه مدارک و اسناد برایم را لازم کنند. ارسال یک به من اما نیاز آدرس دارم.	Moja mi obitelj može poslati potrebne dokumente, ali mi je za to potrebna adresa.	Potrebne papirje mi lahko pošlje družina. Za to pa potrebujem naslov.
Ich habe früher schon einmal Asyl beantragt.	I have applied for asylum in the past.	laqad sabaqa 'an taqaddamtu bi-Talabi lujū'	أن سبق لقد بطلب تقدمت لجوء	برای من در پناهندگی اقدام گذشته ام. کرده	Već sam jednom predao/predalaza zahtjev za azil.	Že pred tem sem zaprosil predao/predalaza azil.
Ich habe bereits in einem anderen Land Asyl beantragt.	I have previously applied for asylum in another country.	sabaqa liya 'an taqaddamtu bi-Talabi lujū' fi balad ākhar	أن لي سبق بطلب تقدمت بلد في لجوء آخر	برای قبلا من در پناهندگی دیگر کشور یک ام. کرده اقدام	Već sam u drugoj zemlji predao/predala zahtjev za azil.	Za azil sem že zaprosil v drugi državi.
Ich möchte eine Arbeit suchen. Was muss ich tun?	I want to look for a job. What do I have to do?	awaddu 'l-baHtha 'an 'amal. mādhā yajibu 'an af'al?	عن البحث أود ماذا عمل. أفعل؟ أن يجب	خواهم می من برای دنبال به چه بگردم. کار بکنم؟ باید	Želim pron-aći posao. Što moram učiniti?	Želim si poiskati službo. Kaj moram storiti?
Ich besitze ein Ehefähigkeitszeugnis.	I have a certificate of no impediment.	ladayya shahādatu ta'hīl li'z-zawāj (lā māni' min zawājih)	شهادة لدي للزواج تأهيل من مانع (لا زواجه)	گواهی من مانع عدم نامه ازدواج برای دارم.	Imam potvrdu o slobodnom bračnom stanju.	Imam potrdilo, (da sem sposoben za zakon/da ne obstajajo prepovedi za mojo sklenitev zakonske zveze).
Ich bin über ein sicheres Drittland eingereist, habe mich dort aber nicht der Identitätsprüfung unterzogen. Aufenthaltsgestattung	I came here via a safe third country but I did not have my identity checked there. temporary residence permit	ataytu ila huna 'abra dawlaten thālitha āmina, wa-lākin lam yatum hunāk at-taHaquq min hawwiyyati taSrīH 'iqāma mu'aaqqat	هنا الى أتيت ثلاثة دولة عبر ولكن آمنة، هناك يتم لم من التحقق هويتي إقامة تصريح مؤقت	طريق از من امن کشور یک آمدم اینجا ثالث هویتم آنجا اما ثبت (چک) را ام. نکرده	Stigao sam preko sigurne treće zemlje, ali tamo nisam prošao provjeru identiteta.	Pripotoval sem preko varne tretje države, vendar pa se tam še nisem podvrgel preverjanju identitete. Dovoljenje za prebivanje.
			موقت اجازه اقامت	موقت اجازه اقامت	privremena dozvola boravka	

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian	Slovenian
Wann/wo kann ich eine Arbeitserlaubnis beantragen?	When/where can I apply for a work permit?	mata/'ayna bi-stiTā'ati 'an ataquadama bi-Talabi 'ijāzati 'amal?	متى/أين ان باستطاعتني بطلب اتقدم عمل؟ إجازة	می کجا / کی برای توانم کار اجاره کنم؟ اقدام	Kada/gdje mogu dobiti podnijeti zahtjev za radnu dozvolu?	Kdaj/kje lahko za-prosim za delovno dovoljenje.
Wo kann ich Kopien meiner Papiere anfertigen?	Where can I make copies of my documents?	'ayna bi-stiTā'ati naskha mus-tanadāti?	باستطاعتني أين نسخ مستنداتني؟	می کجا از و اسناد توانم کپی را مدارکم کنم؟	Gdje mogu kopirati svoje dokumente?	Kje lahko naredim kopije svojih papirjev.
Ich habe Familienangehörige in Deutschland.	I have family living in Germany.	ladayya 'aqārib / 'afrādu usra yaskunūna fi Almānya	لدي أقارب/أفراد يسكنون أسرة ألمانيا في	خانواده من در که دارم زندگی آلمان میکند.	Članovi moje obitelji žive u Njemačkoj.	V Nemčiji imam družinske člane.
Ich habe Familienangehörige auf der Flucht verloren.	I lost family members during the escape.	faqadtu 'aqārib / 'afrādu usra khilāl al-hurūb	فقدت أقارب/أفراد خلال أسرة الهروب	طول در من اعضای فرار را ام خانواده دادم. دست از	Izgubio/izgubila sam članove obitelji pri likom bijega.	Družinske člane sem izgubil na begu.
Ich möchte die Botschaft/das Konsulat meines Landes (nicht) kontaktieren.	I (do not) want to contact the embassy/consulat of my country.	(lā) urīdu 'an attaSila bi-safārati baladi	أن أريد (لا) بسفارة اتصل بلدي	(ن) می من با خواهم / سفارت کنسولگری تماس کشورم بگیرم.	Želim/ne želim stupiti u kontakt s veleposlanstvom/konzulatom svoje države.	(Ne) želim vzpostaviti stika z veleposlaništvom/konzulatom svoje države.
Ich bin (nicht) über ein sicheres Drittland hierher gekommen.	I came (I did not come) here via a safe third country.	'ataytu (lam āti) ilā hunā min khilālī dawlaten thālitha āmina	آت (لم أتيت من هنا إلى ثالث دولة خلال آمنة	اینجا به من یک طریق از ثالث امن کشور ام. (نی) آمده	Došao sam/nisam došao (došla sam/nisam došla) preko sigurne treće zemlje.	Do sem sem/nisem prispel preko varne tretje države.
Ich bin traumatisiert.	I am traumatized	laqad ta'arraDtu li-Sadma (nafsiyya)	تعرضت لقد (نفسية) لصدمة	آسیب دچار من روانی های هستم.	Traumatiziran/travmatiziran(a).	Sem travmatiziran(a).
Ich brauche eine Psychotherapie.	I need psychotherapy.	'aHtāju 'ilājan naf-siyyan	علاجاً أحتاج نفسيّاً	روان به نیاز من دارم. درمانی	Potrebna mi je psihoterapija.	Potrebujem psihoterapijo.
Genitalbeschneidung bei Frauen Opfer von Menschenhandel	female genital mutilation victim of human trafficking	khitānu 'l-unthā DaHiyyatu 'l-itjāri bi'l-bashar	الأشئ ختان انجار ضحية بالبشر			
Apostille Übersetzung Vermittler Anerkennung von Dokumenten	Apostille Translation intermediary/mediator/negotiator recognition of documents		الحاشية الترجمة الوسيط الاعتراف بالمستندات			

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian/Slovenian
Übersetzung von Dokumenten	translation of documents		ترجمة المستندات		
Ratifizierung	ratification		التصديق		
Botschaft	Embassy		سفارة		
Ich wurde diskriminiert wegen meiner sexuellen Ori- entierung.	I was dis- criminated against be- cause of my sexual orientation.	kuntu 'ata'arradu li't-tamyizi bisababi mayliy aj- jinsiy	أعرض كنت بسبب التمييز م□يلي الجنسي		
UNTERSTÜTZUNG FINDEN	SUPPORT		على الحصول المساعدة		
Ich möchte Zugang haben zu...	I would like to have ac- cess to...		الوصول أريد إلى		
Ich möchte (meine/n)...sehen	I would like to see (my)...		ألتقي أن أريد بشخص يخصني		
Ich möchte mit....sprechen	I would like to speak with...		أتحدث أن أريد إلى		
Ich habe einen (keinen)...	I (do not) have a...		ليس / عندي عندي		
Mein...hat mir das (nicht) mit- geteilt	My (did not) tell me this		يطلعني لم الذي الشخص على يخصني ذلك		
...hat mir/wird mir die In- formationen geben	... gave me/ will give me the informa- tion		الشخص / أعطاني سيعطيني المعلومة		
Bitte sprechen Sie mit meiner/meinem...	Please speak to my...		أن أرجوك مع تتحدث الذي الشخص يخصني		
Behörden	Authorities		السلطات		
Anwalt(in)	Lawyer		المحامي•ة		
zugewiesener An- walt/Pflichtverteidiger	Assigned lawyer/ duty counsel		محامي المساعدة القضائية		

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian/Slovenian
Ratgeber	Counselor		المستشار		
Arzt	Doctor		الطبيب		
Asylsachbearbeiter	Asylum case officer		الموظف بملف الهجرة		
Helfer	Support person		المعاون		
Botschafter/Konsul	Ambassador/Consul		السفير / القنصل		
Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)	Federal Office for Migration and Refugees (BAMF)		الوزارة الاتحادية بالهجرة المعنية واللاجئين		
Ausländerbehörde	Immigration authorities		الهجرة سلطات		
ASYL BEANTRAGEN	SEEKING ASYLUM		اللجوء طلب		
Ich möchte...beantragen	I want to file		أقدم أن أريد طلب		
Ich möchte...anfechten	I want to dispute		أطعن أن أريد		
Ich möchte...anfordern	I want to request		أطلب أن أريد		
Ich hatte/werde haben...	I had/ will have...		/ لدي كان لدي سيكون		
Wann werde ich mein/meine...erhalten	When will I have my...?		أحصل متى الأمر على خاصتي		
Ich muss meinen Termin/Zeit für mein/meinen...verschieben	I need to move the date/ time of my		أغير أن علي ساعة / تاريخ موعدي		
Asyl	Asylum		اللجوء		
Termin	Appointment		الموعد		
mündliche Befragung	Interview		المقابلة		
Anhörung	(Court) hearing		عرض جلسة القضية		
Beschwerde	Complaint		الشكوى		
Verfahren	Proceedings		الإجراءات		
Stimmenthaltung	Abstention		الامتناع		
erneute Prüfung	Reconsideration		النظر إعادة		
Entscheidung	Decision/Verdict		الحكم / القرار		
Haft	Arrest		التوقيف		
verboten/Verbot	Prohibited/prohibition		المنع / ممنوع		
Ich möchte Asyl beantragen.	I would like to apply for asylum.		أطلب أن أريد اللجوء		
Ich stimme dem zu.	I agree/ consent to this.		أوافق على ذلك		

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian/Slovenian
Ich stimme dem nicht zu.	I do not agree/ do not consent to this		على أوافق لا ذلك		
Ich war (kein) Opfer von...	I was (not) a victim of...		(لم ضحية كنت ضحية) أكن		
Ich habe (nicht) erlebt...	I (did not) experienced...		إلى تعرضت أتعرض (لم إلى)		
Ich bin in Gefahr/nicht in Gefahr von...	I was/ am (not) at the risk of...		زلت ما / كنت أنا عرضة (لست) ... لخطر		
Ich wurde bedroht mit...	I was threatened with...		تعرضت أنا ب... للتهديد		
Mein....war/ist.	My ... was/ is...		الأمر كان / خاصتي الأمر زال ما خاصتي أخت / أخ		
Bruder/Schwester	Brother/ sister		زوج / زوجة		
Ehefrau/Ehemann	Wife/ husband		أم / أب		
Mutter/Vater	Mother/ father		أولاد / ابنة / ابن		
Tochter/Sohn/Kinder	Daughter/ son/ children		جدة / جد		
Grossvater/Grossmutter	Grandfather/ grandmother		العم • ابنة • الخال • أو الأخ • ابنة • الأسرة أفراد		
Cousin/Neffe/Nichte	Cousins/ nephew/ niece		امراة / رجل		
Familienmitglieder	Family members		اغتصاب		
Mann/Frau	Man/ Woman		تمييز		
Vergewaltigung	Rape		بالإكراه زواج		
Diskriminierung	Discrimination		اختطاف		
Zwangsheirat	Forced marriage		ابتزاز		
Verschleppung/Entführung	Kidnapping		مصادرة		
Erpressung	Extortion		سرقة		
Beschlagnahme	Confiscation		توقيف / احتجاز		
Diebstahl	Theft		التحرش الجنسي		
Gewahrsam/Haft	Detention/ arrest		الأعضاء بتر الجنسية		
Sexuelle Belästigung	Sexual harassment		القتل		
Genitale Beschneidung	Genital mutilation		التجنيد		
Mord	Murder		(الإلزامي)		
(erzwungener) Wehrdienst	(Forced) conscription				

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian/Slovenian
Verweigerung gerichtlichen Schutzes	Denial of ju- dicial protec- tion		من الحرمان العدالة		
Unrechtmässige Fern- bleiben/Unrechtmässige Abwesen- heit	Unlawful ab- sence		مبرر غير غياب		
Unrechtmässige Ausreise	Unlawful de- parture		غير رحيل قانوني		
Drohungen	Threats		تهديدات		
Sprache	Language		اللغة		
politische Ansichten	Political views		السياسية الآراء		
Mitgliedschaft in einer sozialen Gruppe	Membership in a social group		فئة إلى الانتماء اجتماعية		
Geschlecht	Gender		الجنس		
Ethnischer/sozialer Hintergrund	Ethnic/ social back- ground		العرقى الأصل الاجتماعي /		
Hautfarbe	Skin colour		البشرة لون		
Behinderung	Disability		الإعاقة		
Kämpfen	Fighting		القتال		
Bombardieren	Bombing		القصف		
Flucht	Escape/ flight		الهرب		
Evakuierung	Evacuaton		الإخلاء		
Sicherheit	Safety		الأمان		
Gefahr	Danger		الخطر		
Ich bin (nicht) hierher gekommen	I came (did not come) here...		لم (أنا أتيت أنا أت)		
über Land/Wasser/Luft	By land/ by sea/ by air		عبر / البر عبر الجوعبر/ البحر		
über ein sicheres Drittland	Via a third safe country		ثالث بلد عبر آمن		
Ich wurde misshan- delt von... /Mir wurde geholfen von...	I was abused/ helped by the...		تعرضت للاستغلال حظيت / من بالمساعدة قبل		
Militär	Military		العسكري		
Paramilitäre Gruppen	Paramilitary groups		المجموعات العسكرية شبه		
Rebellen	Rebels		المتمردون		
Beamte	Public offi- cials		الموظفون الحكوميون		
Grenzwächter	Border guards		الحدود حرس		
Flüchtlingscamp Refugee camp stuff	Refugee camp stuff		المخيم موظفو		

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian/Slovenian
Nichtregierungsorganisation	NGO		غير المنظمات الحكومية		
religiöse Führer	Religious leaders		الزعماء الدينيين		
Menschen	People		الناس		
Ich möchte, dass meine Familie so schnell wie möglich nachkommt.	I want my family to join me here as quickly as possible.		تتضم أن أريد هنا إلى أسرتي وقت أقرب في ممكن		
	ASYLUM SEEKING PROCESS		طلب مسيرة اللجوء		
Schuldspruch (m.)	Guilty verdict		الإدانة حكم		
Stattgeben/Annahme	Accepted		بالطلب القبول		
Abgelehnt	Rejected/ Declined		الطلب رفض		
Ablehnung des Visaantrages	Refusal of visa application		طلب رفض الدخول تأشيرة		
Ablehnungsmittel	Rejection notice		الرفض قرار		
Abschiebungsmaßnahme	Deportation/notice/ order		أمر / مذكرة الترحيل		
Verschiebung/Polizeiangelegenheit	Postponement/extension		تمديد / تأجيل		
Im Zweifel für den Angeklagten; günstige Auslegung zweifelhafter Umstände	Benefit of doubt		الارتياح فائدة		
Beweislast	Burden of proof		الإثبات عبء		
Glaubhaftigkeit	Credibility		المصادقية		
	Initial asylum application		اللجوء طلب المبدئي		
Flüchtlingsstatus	Refugee status		اللاجئ صفة		
Einreiseverbot	Denial of entry		منع من الدخول		
Refoulment (Verbot der Ausweisung)	Refoulment (deportation ban)		الإعادة القسرية منع (مبدأ الترحيل)		
Widerruf/Rücknahme	Revocation and withdrawal		وثيقة إلغاء وسحبها		
Sicheres Drittland	Safe third country		آمن ثالث بلد		
Sicheres Heimatland	Safe country of origin		آمن المنشأ بلد		

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian	Slovenian
Verpflichtungserklärung	Declaration of material support					
Aufenthaltserlaubnis	Residence permit					
Duldung	Temporary suspension of deporta- tion status					
Rückkehrförderung	Repatriation support					
Finanzielle Notfallunter- stützung	Emergency financial support					
Sozialleistungen	Social bene- fits					
UMGANG MIT DOKU- MENTEN	DEALING WITH DOC- UMENTS					
Ich habe	I do (not)					
mein/meine....	have my....					
Mein/meine....	my ... were					
verlorenge- gan-	lost/ stolen/ destroyed.					
gen/gestohlen/vernichtet						
Ich brauche	I need a					
eine Kopie	copy of...					
von...						
Dokumente	Documents					
Stellungnahme	Statement					
Untersuchungsergebnisse	Findings/Urteilsentscheidung					
Geburtsurkunde	Birth certifi- cate					
Pass	Passport					
Personalausweis	Identity card					
Vorstrafenregister	Criminal records					
Unterschrift	Signature					
(Beglaubigte)	(Authorised)					
Kopie	copy					
Meine Fam- ilie kann	My family back home					
mir die	can send					
notwendi- gen Doku- mente	me the necessary documents.					
schicken,	But I need					
aber ich	an address.					
benötige						
eine						
Adresse.						
Identität	IDENTITY					
Vorname	First name					
Nachname	Surname					
Adresse	Address					
Telefonnummer	Phone num- ber					

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian/Slovenian
Nationalität	Nationality				
Ethnie	Ethnicity				
Alter	Age				
Geburtsdatum	Date of birth				
Familienstand	Marital status				
alleinstehend/verheiratet mit	Single/married/				
Kindern/Witwe(n)	married with children/ widow-er				
Ich wohne bei...	I live at/ am staying at..				
Wie finde ich...	How do I find a...				
Unterkunft	Shelter				
Haus	House				
Büro	Office				
	Processing camp				
Auf der Strasse	On the street				
Absatz	Section				
Verordnung/Richtlinie	Directive				
legale/illegale	Legal/ illegal				
Aktivitäten	activity				
politische	Policy				
Linie/Strategie					
Asylbewerberleistungsgesetz	Asylum Seekers Benefits Act				
Asylverfahrensgesetz (AsylVfG)	Asylum Pro- cedure Act				
Genfer	Geneva				
Flüchtlingskon- vention	Convention on Refugees				
Rückführungsab- kommen (zwischen 2 Staaten)	Re- admission agreement (between two coun- tries)				
JOBSUCHE	LOOKING FOR A JOB				
Ich suche Arbeit. Was muss ich tun?	I want to look for a job. What do I have to do?				
Brauche ich eine Genehmi- gung/Erlaubnis.	Do I need a permit?				
Wieviele werde ich verdienen?	How much will I earn?				

German	English	Syrian/Arabic phonetic	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Croatian/Bosnian	Slovenian
Bin ich ver- sichert?	Will I have insurance?					
Was für eine Arbeit ist das?	What kind of work is it?					
Recht zu ar- beiten	Right to work					
Arbeitserlaubnis	Work permit					
Einkommen	Income/ wages					
Arbeitsvertrag	Work con- tract					
Arbeitsstunden	Working hours					
Freie Stelle	Vacancy					
Bewerbung	Application					
Steuer	Tax					
Steuernummer	Tax number					
Steuerbehörde	Tax office					
Arbeitgeber	Employer					
Arbeitnehmer	Employee					
Arbeitsagentur	Employment agency					
Sozialversicherung	Social insur- ance					
	payments					
Vertrag	Contract					
Gewerkschaft	Labour union					
Mitgliedschafts- beiträge	Membership fees					
Sozialhilfe	Welfare					
Arbeitslosengeld	Unemployment benefits					
(Keine) Ein- schränkung	(No) restric- tion					
Schwarzarbeit	Illicit (black) work					
Lebenslauf/CV	Resume					
Teilzeit arbeit	Part-time job					
Volltagsbeschäfti- gung	Full-time job					